

PROCES – VERBAL

din 25 septembrie 2015

al ședinței grupului de lucru Catalogare software ALEPH

Prezenți: 8 persoane

1. Mihaluța Aculina, Biblioteca Științifică a Universității de Stat „Alec Russo” din Bălți
2. Așașan Elena, Biblioteca Tehnico–Științifică a Universității Tehnice a Moldovei
3. Gangan Irina, Biblioteca Științifică Medicală a Universității de Stat de Medicină și Farmacie „Nicolae Testemițanu”
4. Lupu Viorica , Biblioteca Republicană Științifică Agricolă a Universității Agrare de Stat din Moldova
5. Hăbășescu Silvia, Biblioteca Științifică a Academiei de Studii Economice
6. Negura Adela, Biblioteca Științifică a Universității Pedagogice de Stat „Ion Creangă”
7. Cojuhari Alexandra, – Biblioteca Centrală Universitară a Universității de Stat din Moldova
8. Vedrașcu-Sorbală Ludmila – Biblioteca Centrală Universitară a Universității de Stat din Moldova

Ordinea de zi:

1. Situația la zi a verificării conversiei bazei de date în ALEPH (QSeries, TINLIB, TinREAD).
2. Probleme frecvente în procesul de testare.
3. Uniformizarea câmpurilor care vor fi utilizate de toate bibliotecile participante în proiect în procesul de Catalogare.
4. Diverse

Ședința a fost deschisă de Aculina Mihaluța

- A informat participanții despre subiectele ce vor fi discutate și modul de desfășurare a ședinței care a fost unanim acceptată.

1. **Aculina Mihaluța** a relatat despre problemele cu care s-a confruntat în procesul de verificare a conversiei înregistrărilor bazei de date software TinLib:
 - descrierea documentelor în mai multe volume nu este legătura între descrierea globală, fiecare volum apare ca înregistrare separată dar la câmpul 245 Titlu: Vol.2 fără titlul comun;
 - nu se regăsesc persoanele cu responsabilitate secundară 700;
 - la exemplare lipsesc numerele inventar, în Barcod este dat nr. de sistem ALEPH;
 - articolele descrise din culegeri și publicații în serie nu conține autorul în cazul când este dat;

- Articolul nu este legat de sursă, bibliografia dată la descriere nu se afișează în câmpul respectiv (500- 773), titlul articolului îl găsim repetat după sursa gazdă;
- Înregistrările bibliografice materiale AV nu este cota publicației reflectată în câmpul corespunzător;
- la catalogare nu este posibil să facem validarea vedetelor de subiect.
- în unele cazuri se dublează datele câmpului 70011
- datele din câmpul 440 (serie) să se reflecte în 490. În unele cazuri titlul serie apare în alt câmp(246);
- datele despre tipografie semnul de punctuație nu sunt prezentate conform regulilor de catalogare;
- după titlul cărții apare [Carte tipărită] cea ce nu este elemen al descrierii bibliografice ci tipul materialului și care de fapt ar trebui să fie la exemplar;
- s-a depistat că înregistrările care au atașat fulltixe nu este legătura cu linkiul;
- datele și câmpul Location se dublează în multe cazuri și conțin date care nu aparțin înregistrării de bază;
- Nu sunt toate datele despre ediție;
- Unele date înregistrare în TinLIB nu s-au regasit nici în unul din câmpurile ALEPH(Divizionara, gen publicație);
- Unele înregistrări ale materialelor conferințelor sunt afișate articolele descrise analitic, dar neactivate;
- Serialele nu conțin date despre exemplare și nu sunt afișare/legare cu articolele descrise din revista.

Toate aceste neconformități au fost expediate reprezentanților ExLibris pentru a fi soluționate.

2. **Adașan Elena** a relatat, că în rezultatul testării conversiei, au fost depistate diverse erori, care, fiind comunicate reprezentanților ExLibris, au fost elucidate. Una din erorile semnalate de reprezentanții bibliotecilor care utilizează soft-ul Q-Series (BUSMF, BUTM, BUPSC) încă în timpul trainingului din luna iulie și care nu a fost soluționată, consta în transferarea informației din subcâmpurile "c" și "e" ale câmpului 700 în subcâmpul "4" al aceluiaș câmp. Am reiterat această problemă ultima dată la 16 septembrie, iar la 17 septembrie am primit răspuns, că în curând vor fi operate modificările solicitate pentru toate cele trei biblioteci care utilizează Q-Series. Dar cea mai importantă problemă, comună pentru toate bibliotecile (care, de asemenea, a fost semnalată în timpul trainingului și nu a fost soluționată) rămâne a fi lipsa informațiilor despre exemplare (nr. de inventar, tipul materialului, biblioteca-filială, statutul exemplarului, RMF, preț). Au fost expediate în câteva rânduri mesaje cu exemple și explicații detaliate, dar nu a parvenit nici un răspuns. Ultimul mesaj referitor la această problemă cu cele mai detaliate explicații a fost expediat la data de 23 septembrie, în speranța că va contribui la rezolvarea cât mai rapidă a acestei probleme.
3. **Gangan Irina** a menționat, că a semnalat aceleasi problemele relatate de Adașan Elena, care, de asemenea, nu au fost solutionate. Avand in vedere ca bibliotecile participante in proiect vor construi un catalog comun, este necesar de a stabili reguli comune de catalogare, pentru a fi posibila utilizarea indexurilor de cautare in OPAC. I. Gangan a elaborat si a prezentat proiectul Ghidului de catalogare "Reguli de catalogare : Formatul MARC 21" și propus pentru aprobare în calitate de document de bază în procesul de catalogare in ALEPH, în scopul uniformizării campurilor pentru aceleasi date bibliografice.

4. **Negură Adela.** Cu aceleași probleme ne-am confruntat și noi, le-am semnalat și nu am primit încă răspunsuri. În baza de date a Bibliotecii UPSC am depistat multe erori, ce țin de denumirile colecțiilor. Apar niște titluri eronate, care demult nu mai sunt prezente în bază. Publicațiile cu volume nu se afișează cum ar trebui, dar am depistat, că a fost și greșeala noastră, deoarece am confundat consecutivitatea câmpurilor. Rămâne să corectăm aceste greșeli din baza de date până la conversia finală. Încă nu știm, dacă a fost soluționată problema cu câmpul 700 și cu înlocuirea automată a subcâmpurilor „c” și „e” cu subcâmpul „4”. Așteptăm răspunsul.
5. **Cojuhari Alexandra.** Deoarece Biblioteca Centrală USM este unica care utilizează soft-ul *TinREAD*, nu mă voi expune în detalii despre erorile semnalate în rezultatul testării conversiei, dar le vom comunica reprezentanților ExLibris, la fel cum s-a procedat și până acum. Am o mică obiecție celor de la ExLibris. Dacă pentru bibliotecile care utilizează *Qseries*, se intervine mai frecvent, atunci pentru biblioteca noastră s-a intervenit o singură dată cu modificări neînsemnate. În cazul conversiei fișierului bibliografic sperăm că se vor rezolva toate problemele, atunci transferarea datelor despre evidența publicațiilor (Holding, Items) ne pune în gardă. La moment, nici o înregistrare bibliografică din biblioteca noastră nu deține informații despre exemplare.
6. **Lupu Viorica** a menționat problemele ce apar la genurile de documente – articole și seriale: lipsa consecutivității datelor din sursa gazdă (de exemplu: după titlul revistei urmează numărul, apoi anul și paginile); lipsa caracterelor diacritice în titlul articolelor atât în Primo, cât și în Aleph; repetarea titlului articolului; lipsa periodicității serialului etc.
7. **Habașescu Silvia.** A vorbit despre necesitatea trecerii informației **Bibliogr.** din câmpul **Note generale 500 a** în câmpul **Intrare unitate gazdă 773 0 n**. Iar elementele din câmpul **Intrare unitate gazdă 773 0** să fie amplasate în subcâmpurile: **d** (DATA) ; **g** (NUMARUL) ; **h** (PAGINATIA) ; **n** (BIBLIOGR.). Acum elementele din **773 0** sunt amplasate doar în 2 subcâmpuri **t** și **q** vezi mai jos (text albastru).

Descriere analitică /Articole

Note generale	500 _ a Bibliogr.: p. 31 de trecut în câmpul 773 0 n
Termen necontrolat	653 _ a competitivitatea întreprinderii
Intrare unitate gazdă	773 0 t Economica I g 2006. - Nr. 3. - P. 5-12 d 2006 g Nr. 3 h P. 5-12
Localizare	852 _ b p. d.

S-a hotărît:

1. A se invita un specialist încatalogare la următoarea instruire
2. Sdudierea și completarea *Ghidului de catalogare "Reguli de catalogare : Formatul MARC 21"* de către fiecare bibliotecă participantă la proiect pentru a fi aprobat în calitate de document de bază în procesul de catalogare ALEPH, în scopul uniformizării câmpurilor - la ședința din octombrie

3. Stabilirea Listei unice **Tip document** și **Gen document** pentru a fi setate de sistem - la ședința din octombrie
4. Aplicarea *ГОСТ 7.1-2003 Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления* și a Standardului SM SR ISO 4:2003 Informare și documentare. Reguli pentru abrevierea cuvintelor din titluri și a titlurilor de publicații; ISO 832: 2005 Prescurtarea cuvintelor și a expresiilor tipice românești și străine din referințele bibliografice.

Coordonator Liubovi Karnaeva

Responsabil pentru proces verbal

Aculina Mihaluța
Elena Adașan